Mucopren® Adhesive for Kettenbach relining materials (VPS)

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

MUCOPREN® ADHESIVE

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція для застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

Adhäsiv für Prothesenkunststoffe (PMMA)
Adhesive for denture polymers (PMMA)
Adhésif pour résines prothétiques (PMMA)
Adhesief voor prothesekunststoffen (PMMA)
Адгезив для стоматологических пластмасс (PMMA)
Adesivo per resine per protesi (PMMA)
Adhesivo para plásticos de prótesis (PMMA)
Protez akrilikleri için adeziv (PMMA)
Adesivo para resina protética (PMMA)
Materiał adhezyjny do tworzyw sztucznych na protezy (PMMA)
義歯プラスチック (PMMA) 用接着剤
مادة لاصقة لأطقم الأسنان الأكريليك (بولي ميثيل ميثاكريلات)

37418/2623

CE

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
Not for use, sale and distribution in Germany.

DEUTSCH

Produktbeschreibung / Indikation
Adhäsiv für Prothesenkunststoffe in Verbindung mit Mucopren® Soft.

Patientenzielgruppe
Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Verarbeitungshinweise
Die vorbereitete, angeraute Oberfläche einmal dünn mit Mucopren Adhäsiv einpinseln und mindestens 90 Sekunden ablüften lassen. Zu beachten ist, dass das Adhäsiv über die Kante hinaus aufgetragen wird.

Flasche mit Mucopren® Adhäsiv nach Gebrauch sofort verschließen.

Vorsichtsmaßnahmen
Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Kontakt mit der Haut vermeiden. Material nicht in Kontakt mit Schleimhaut bringen.

Bei Verschütten des Flascheninhaltes wird empfohlen, den Raum zu lüften und die verschüttete Menge mit Universalbinder aufzunehmen.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen (wassergefährdend).

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Von Zündquellen fernhalten.

Nebenwirkungen
Es sind keine systemischen Nebenwirkungen bekannt, dennoch kann nicht ausgeschlossen werden, dass in seltenen Fällen individuelle Kontaktallergien bestehen. Das Material bei bekannter Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe nicht verwenden.

Zusammensetzung
Ethylacetat / Methylmethacrylat, Xylol.

Lagerungsbedingungen
Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Entsorgung
Vollständig entleerte Flaschen können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen
Mucopren® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis
Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 31. August 2023

ENGLISH

Product Description / Indication
Adhesive for denture polymers for use together with Mucopren® Soft.

Patient Target Group
Patients being treated in the context of a dental procedure.

Instructions for use
Brush a thin coating of Mucopren Adhesive onto the prepared and roughened surface and allow to air-dry for at least 90 seconds. Ensure that the adhesive is applied over the edge.

Close the bottle of Mucopren® Adhesive immediately after use.

Cautions
Do not use after expiration date.

Do not swallow the material! If accidentally swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with skin and mucosa.

Should the contents of the bottle be spilled, it is advisable to ventilate the area and absorb the spilled adhesive with universal binding agent.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Keep away from sources of ignition.

Side Effects
Although there are no known systemic side effects, specific contact allergies cannot be ruled out in rare cases. Do not use the material in case of known allergy to one of the ingredients.

Composition
Ethyl acetate / Methyl methacrylate, Xylene.

Storage Conditions
Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disposal
The empty bottles can be disposed in the household rubbish.

Trademarks
Mucopren® is a registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note
Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: August 31, 2023

FRANÇAIS

Description du produit / Indication
Adhésif pour résines prothétiques en association avec Mucopren® Soft.

Groupe de patients ciblés
Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Conseils pour l'utilisation
Appliquer une fine couche de l'adhésif Mucopren sur la surface rugueuse ainsi préparée et la laisser s'évaporer pendant au moins 90 secondes. Veuillez noter que l'adhésif est appliqué au-delà du bord.

Refermer immédiatement le flacon d'adhésif Mucopren® après son emploi.

Prudence
Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas avaler le matériau ! En cas de déglutition accidentelle: consulter un médecin si des malaises apparaissent ou persistent.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux: rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Éviter tout contact cutané. Ne pas mettre le matériau au contact de la muqueuse.

En cas de renversement accidentel du contenu du flacon, il est conseillé d'aérer les lieux et de récupérer le volume renversé à l'aide de liant universel.

Afin de protéger l'environnement, ne pas jeter dans les canalisations ou à l'égout (pollue l'eau).

Éviter tout contact avec les vêtements, parce que le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage à sec.

Tenir à l'écart des sources d'inflammation.

Effets secondaires
Des effets secondaires systémiques n'ont pas été signalés jusqu'a présent mais il ne peut pas être exclu que, dans de rares cas, des allergies de contact puissent se présenter de façon individuelle. Ne pas utiliser le matériau lorsqu'une allergie à l'un des composants est connue.

Composition
Acétate d'éthyle / méthacrylate de méthyle, xylène.

Conditions de stockage
Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de températures extrêmes.

Élimination
Les flacons complètement vides peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées
Mucopren® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation
Dans certains pays, les produits Kettenbach ne sont pas tous disponibles.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée
Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse dedommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 31 août 2023

NEDERLANDS

Productbeschrijving / indicatie
Adhesief voor prothesekunststoffen in verbinding met Mucopren® Soft.

Patiëntendoelgroep
Patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

Gebruiksaanwijzingen
Bestrijk het op die manier voorbereide en opgeruwde oppervlak een keer dun met Mucopren-adhesief en laat dit minimaal 90 seconden uitdampen. Zorg ervoor dat het adhesief tot over de rand heen wordt aangebracht.

Sluit de fles Mucopren® adhesief direct na gebruik.

Pas op
Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Materiaal niet inslikken! Bij onbedoeld inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met oogspoeling of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de huid en slijmvlies vermijden.

Als er inhoud van de fles wordt gemorst, is het raadzaam de ruimte te ventileren en de gemorste hoeveelheid met een universeel bindmiddel op te nemen.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door een stomerij.

Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.

Bijwerkingen
Hoewel er geen systemische bijwerkingen bekend zijn, kan in zeldzame gevallen contactallergie niet worden uitgesloten. Gebruik het materiaal niet bij een bestaande allergie voor een van de ingrediënten.

Samenstelling
Ehylacetaat / methylmethacrylaat, xyleen.

Opslagcondities
Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Afvoeren
Volledig lege flessen kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken
Mucopren® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking
Niet alle producten van Kettenbach zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking
Voorzover een uitsluiting van de wettelijke aansprakelijkheid mogelijk is, kan Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade als gevolg van dit product, ongeacht of het daarbij om directe, indirecte, bijzondere, begeleidende of gevolgschade gaat en ongeacht de wettelijke grondslag, inclusief garantieaanspraken, overeenkomsten, nalatigheid of opzet.

De gegevens over de producten van Kettenbach berusten op omvangrijk onderzoek en technische ervaringen van gebruikers. Deze resultaten presenteren wij naar beste weten, maar onder voorbehoud van technische wijzigingen ten behoeve van de verdere ontwikkeling van het product. Dit ontslaat de gebruiker van de producten echter niet van de verplichting, rekening te houden met de aanbevelingen en instructies voor het gebruiken ervan.

Bijgewerkt: 31 augustus 2023

РУССКИЙ

Описание продукта / показания к применению
Адгезив для стоматологических пластмасс в сочетании с Mucopren® Soft.

Целевая группа пациентов
Пациенты в рамках стоматологического лечения.

Указания по применени
На подготовленную шероховатую поверхность кисточкой нанести тонкий слой адгезива Mucopren и оставить не менее чем на 90 секунд. Обратите внимание, что адгезив наносится через край.

Флакон с адгезивом Mucopren® после применения немедленно закрыть.

Меры предосторожности
Не применять по истечении срока годности.

Не глотать материал! При случайном проглатывании материала: обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Не допускать попадания в глаза. При случайном попадании в глаза: немедленно тщательно промойте глаза специальным средством для промывания глаз или водой. Обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Избегать контакта с кожей и слизистой.

Если содержимое флакона разлили, рекомендуется проветрить помещение и собрать пролившееся с помощью универсального связывающего средства.

Не допускать попадания материала в канализацию и систему водоснабжения во избежание загрязнения окружающей среды (наносит вред водной среде).

Избегать контакта с одеждой, так как материал не удаляется химчисткой.

Хранить вдали от источников возгорания.

Побочные действия
Систематические побочные действия неизвестны, но в редких случаях нельзя исключить специфические контактные аллергии. Не использовать материал при наличии известной аллергии на один из его компонентов.

Состав
Этилацетат / метилметакрилат, ксилол.

Условия хранения
Хранить в сухом месте при комнатной температуре; беречь от солнечных лучей и воздействия сильных перепадов температуры.

Утилизация
Полностью использованные флаконы можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарный знак
Mucopren® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание
Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности
За исключением случаев, когда это запрещено законодательством, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в связи с данным продуктом, будь то прямой, косвенный, особый, сопутствующий или последующий ущерб, независимо от правового основания, включая гарантию, контракт, неосторожность и безусловную ответственность.

Информация о продукции Kettenbach основана на результатах обширных исследований и опыте применения. Мы отражаем эти результаты со всей возможной тщательностью, но оставляем за собой право на технические изменения в целях совершенствования продукции. Однако это не освобождает пользователя от обязанности соблюдать все наши рекомендации и указания в ходе применения.

Обновлено: 31 августейший 2023 г.

ITALIANO

Descrizione del prodotto / Indicazioni
Adesivo per resine per protesi associato a Mucopren® Soft.

Gruppo target di pazienti
Pazienti trattati nel quadro di una procedura odontoiatrica.

Istruzioni per l'uso
Applicare uno strato sottile di adesivo Mucopren sulla superficie irruvidita così preparata e lasciare asciugare all'aria per almeno 90 secondi. Prestare attenzione ad applicare l'adesivo oltre il bordo.

Richiudere il flacone dell'adesivo Mucopren® immediatamente dopo l'uso.

Precauzioni
Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non ingerire il materiale! Consultare un medico in caso di disturbi persistenti in seguito a un'ingestione indesiderata.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Evitare il contatto del materiale con le mucose con la pelle.

In caso di versamento accidentale del prodotto si raccomanda di aerare il locale e di togliere la quantità di prodotto versato con un legante universale.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica, al fine di prevenire danni ambientali (inquinante idrico).

Evitare il contatto con gli indumenti, poiché il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Tenere lontano da fonti ignifere.

Effetti collaterali
Non sono noti effetti collaterali sistemici; in casi rari non è tuttavia esclusa la comparsa di allergie di contatto. Evitare l'uso del materiale in caso di allergia nota verso uno dei componenti.

Composizione
Acetato di etile / metacrilato di metile, xilene.

Conservazione
Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Smaltimento
I flaconi completamente vuoti possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Handelsmerken
Mucopren® è un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
I materiali selezionati Kettenbach sono disponibili solo in determinati mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità
Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale della responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 31 agosto 2023

ESPAÑOL

Descripción del producto / Indicación
Adhesivo para plásticos de prótesis en combinación con Mucopren® Soft.

Pacientes destinatarios
Pacientes que se encuentran en un tratamiento odontológico.

Indicaciones para su manipulación
Distribuya con un pincel una capa fina de adhesivo Mucopren sobre la superficie rugosa preparada de ese modo y deje que libere el aire durante 90 segundos. Es importante que el adhesivo se aplique sobrepasando el borde.

Volver a cerrar el frasco de adhesivo Mucopren® inmediatamente después de su uso.

Medidas de precaución
No usar después de la fecha de caducidad.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar que el material entre en contacto con las mucosas.

En caso de derramar el contenido del frasco, se recomienda ventilar el recinto y absorber el material vertido con aglutinante universal.

Para evitar daños ecológicos no permitir que el producto llegue al alcantarillado ni a las aguas (nocivo para el agua).

Evitar el contacto con la ropa, dado que el material no puede eliminarse por limpieza química.

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas.

Efectos secundarios
No se conocen efectos secundarios sistémicos, no obstante, no pueden descartarse alergias de contacto individuales en algunos casos excepcionales. El material no deberá utilizarse cuando se conozca la existencia de alergia contra uno de los componentes.

Composición
Acetato de etilo / metacrilato de metilo, xileno.

Almacenamiento
Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Eliminación
Los botes totalmente vacíos pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales
Mucopren® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad
En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 31 de agosto de 2023

TÜRKÇE

Ürün tanımı / Endikasyon
Protez akrilikleri için Mucopren® Soft ile bağlantılı adeziv.

Hasta hedef grubu
Diş hekimi tarafından bir önlem kapsamında tedavi edilen hastalar.

Kullanım talimatları
Bu şekilde hazırlanan pürüzlendirilmiş yüzeye ince bir tabaka halinde Mucopren adezivi fırçayla sürün ve en az 90 saniye havada kurumaya bırakın. Adezivin kenarı aşacak şekilde uygulanmasına dikkat edin.

Kullandıktan sonra, Mucopren® adeziv şişesinin kapağını hemen kapatın.

Güvenlik önlemleri
Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Cilde temasından kaçının. Materyalin mukozayla temas etmesini önleyin.

Şişe içerisindeki materyalin dökülmesi durumunda, ortamın havalandırılması ve dökülen adezivin bir evrensel bağlayıcı ajanla absorbe ettirilmesi önerilir.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsularа karışmasına izin vermeyin (sular için tehlikeli madde).

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesini önleyin.

Ateş kaynaklarından uzak tutun.

Yan etkiler
Hiçbir sistemik yan etkisi bilinmemektedir, ancak nadir durumlarda bireysel temas alerjilerinin olduğu göz ardı edilemez. İçeriğinde bulunan maddelerden birine karşı alerjisi olan vakalarda malzemeyi kullanmayın.

Bileşimi
Etil asetat / metil metakrilat, ksilen.

Saklama koşulları
Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Atıkları imha etme
Tamamen boşaltılmış şişeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari marka
Mucopren®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not
Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması
Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 31 Ağustos 2023

PORTUGUÊS

Descrição do produto / Indicação
Adesivo para resina protética juntamente com Mucopren® Soft.

Grupo alvo de pacientes
Pacientes que recebem tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Indicações para manipulação
Na superfície asperizada, preparada dessa forma, pincelar uma fina camada de adesivo Mucopren e deixar secar ao ar, pelo menos, 90 segundos. É necessário observar que o adesivo tem de ser aplicado ultrapassando a margem.

Fechar o frasco do adesivo Mucopren® imediatamente após a utilização.

Medidas de precaução
Não utilizar após a data de vencimento do produto.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha oftálmica ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Não permitir que o material entre em contato com a mucosa.

Se o conteúdo do frasco for vertido, é aconselhado ventilar a área e absorver o líquido adesivo com um agente de limpeza universal.

Para evitar danos ambientais, não eliminar no sistema de esgoto ou nos rios ou lagos (risco de poluição das águas).

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Manter distante de fontes de ignição, faíscas ou fogo aberto.

Efeitos colaterais
Apesar de se desconhecer efeitos colaterais sistêmicos, não se pode excluir, em casos raros, a possibilidade da ocorrência de alergias específicas no contato. Não se deve utilizar o material, caso se saiba que o paciente é alérgico a qualquer dos componentes.

Composição
Acetato de etilo / metacrilato de metilo, xileno.

Condições de armazenamento
Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar variações de temperaturas extremas.

Descarte
Frascos completamente esvaziados podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marcas registradas
Mucopren® é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade
Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano direto, indireto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contrato, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática. Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 31 de agosto de 2023

POLSKI

Opis produktu / Wskazania
Materiał adhezyjny do tworzyw sztucznych na protezy w połączeniu z Mucopren® Soft.

Grupa docelowa pacjentów
Pacjenci leczeni w ramach procedury stomatologicznej.

Instrukcja stosowania
Na tak przygotowaną schropowaconą powierzchnię nałożyć pędzelkiem jedną cienką warstwę materiału adhezyjnego Mucopren i pozostawić do odparowania na co najmniej 90 sekund. Należy zwracać uwagę, że materiał adhezyjny należy nakładać poza krawędź.

Butelkę ze środkiem adhezyjnym Mucopren® należy zamknąć natychmiast po użyciu.

Uwaga
Nie stosować po upływie terminu ważności.

Nie połykać materiału! Po przypadkowym połknięciu: zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności z oczami: należy natychmiast dokładnie przepłukać oczy środkiem do przemywania oczu lub wodą. Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemów.

Unikać kontaktu ze skórą i błoną śluzową.

W przypadku rozlania zawartości butelki zaleca się przewietrzenie pomieszczenia oraz zebranie rozlanego środka za pomocą uniwersalnego środka wiążącego.

Nie dopuścić do przedostania się materiału do systemu kanalizacyjnego lub systemu wodnego w celu uniknięcia szkód dla środowiska (produkt niebezpieczny dla wody).

Unikać styczności z ubraniami, ponieważ materiału nie można usunąć poprzez czyszczenie na sucho.

Należy trzymać z dala od źródeł zapłonu.

Działania niepożądane

Ogólnoustrojowe działania niepożądane nie są znane, ale nie można wykluczyć wystąpienia specyficznych alergii kontaktowych w rzadkich przypadkach. Nie używać materiału w przypadku stwierdzonej alergii na którykolwiek ze składników.

Skład

Octan etylu / metakrylan metylu, ksylen.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej; nie wystawiać na działanie światła słonecznego i unikać narażenia na skrajne wahania temperatury.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione butelki można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Mucopren® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikających z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych, wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania, lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 31 sierpień 2023

УКРАЇНСЬКА

Mucopren® Adhesive
Mucopren® Адгезив
Адгезив для Матеріал м'який Кеттенбах для перебазування протезів (VPS)

Опис продукту / призначення

Адгезив для пластмас протезів у поєднанні з матеріалом Mucopren® Soft.

Цільова група пацієнтів

Пацієнти на стоматологічному лікуванні.

Інструкція для застосування

На шорстку підготовлену поверхню пензликом нанести один тонкий шар адгезиву Mucopren і просушити протягом щонайменше 90 секунд. Зверніть увагу, що адгезив повинен бути нанесений за межами підготовленого канта.

Флакон з адгезивом Mucopren® Адгезив після застосування негайно закрити.

Запобіжні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Не ковтати матеріал! При випадковому проковтуванні: звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати потрапляння матеріалу в очі. При випадковому контакті з очима: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. Зверніться до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати контакту зі шкірою.

Якщо вміст флакона розлили, рекомендується провітрити приміщення і зібрати пролите за допомогою універсального зв'язуючого засобу.

Не допускати потрапляння матеріалу в каналізацію або в систему водопостачання, щоб уникнути ризику для навколишнього середовища.

Уникати контакту з одягом, матеріал не можна видалити за допомогою хімчистки.

Зберігати подалі від джерел займання.

Побічні ефекти

Системні побічні ефекти невідомі, але в рідкісних випадках можливе виникнення контактної алергії. Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один із його компонентів.

Склад

Етилацетат / метилметакрилат, ксилол.

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів та впливу сильних перепадів температури.

Утилізація

Повністю використані флакони можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки

Mucopren® є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ).

Примітка

Деякі матеріали компанії Кеттенбах доступні для продажу не у всіх країнах.

Тільки для професійного використання.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, спеціальний, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 08.2023

Умовні позначення

Відповідність до Директиви про медичні вироби MDD 93/42/EEC	CE	Ознайомлення з інструкцією для застосування	
Знак відповідності		Медичний виріб	MD
Температурне обмеження	2°C 27°C	Не допускати впливу сонячного світла	
Зберігати в сухому місці		Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці	
Використати до		Виробник	
Код партії	LOT	Номер за каталогом	REF
Відпускається тільки за рецептом.			

KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
KETTENBAX ГмбХ & Ko. KГ,
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
вул. Багговутівська, 17-21,
04107, м. Київ, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

日本語

製品説明書

Mucopren® Softと併用する義歯プラスチック用接着剤。

対象患者

歯科治療のために口腔内の印象採得を要する患者。

使用方法

そのように準備してざらざらにした表面にMucopren接着剤を一度薄く塗り込み、少なくとも90秒間風乾します。縁部を越えて接着剤を塗布するように注意してください。

使用後は直ちにMucopren® 接着剤の瓶を閉めること。

注意

有効期限後は使用しないでください。

材料を飲み込まないでください。万一飲み込んだ場合：問題があったり持続したりする場合は、医師の診察を受けてください。

目に入らないようにしてください。万一目に入った場合：直ちに洗眼剤または水で充分に洗い流してください。問題があったり持続したりする場合、医師の診察を受けてください。

皮膚や粘膜との接触を避けてください。

瓶の内容物がこぼれた場合には、その場所を換気し、こぼれた接着材を汎用結合剤で吸収します。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください（水に対する危険性があります）。

ドライクリーニングでは材料を除去することができないため、衣服との接触を避けてください。

発火源から離してください。

副作用

全身の副作用は知られていませんが、まれに特定の接触アレルギーが起こる場合があります。

成分にアレルギーがある場合は材料を使用しないでください。

組成

酢酸エチル/メタクリル酸メチル、キシレン。

保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

廃棄

完全に空になったボトルは、地域の規定に従って廃棄することができます。

登録商標

Mucopren® は、Kettenbach GmbH & Co. KG の登録商標です。

備考

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。
専門家による歯科用途に限る。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品が提供する情報は、応用技術における包括的な研究および経験に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨事項や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂：2023年8月31日

عربي

وصف المنتج / دواعي الاستعمال

مادة لاصقة لأطقم الأسنان الأكريليك مع استعمال Mucopren® Soft.

فئة المرضى المستهدفة

المرضى الذين يعالجون في إطار إجراء يحدده طبيب الأسنان.

إرشادات التحضير

قم بطلاء طبقة رقيقة من المادة اللاصقة Mucopren لمرة واحدة على السطح الذي تم تخشينه مسبقاً، ثم قم بتهويته على الأقل لمدة ٩٠ ثانية. يجب مراعاة أن يتم طلاء المادة اللاصقة بما يتجاوز الحافة.

أغلق زجاجة Mucopren® طلاء اللصق بعد الاستخدام مباشرة.

إجراءات وقائية

لا تُستخدم بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.

يحظر ابتلاع المادة! بعد الابتلاع عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للجلد. يحظر وصول المادة إلى الأغشية المخاطية.

في حالة سكب محتوى الزجاجة ينصح بتهوية الغرفة وامتصاص الكمية المسكوبة بواسطة رابط عام.

لتجنب الإضرار بالبيئة، يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية (بلوت الماء). يحظر.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

يحفظ بعيدا عن مصادر الاحتعال.

الأعراض الجانبية

لا تُعرف أية أعراض جانبية منتظمة، إلا أنه لا يمكن استبعاد وجود حساسية منفردة تنجم عن ملامسة المادة في حالات نادرة. يحظر استخدام المادة في حالة الحساسية المعروفة ضد أحد المواد المكونة للمنتج.

التركيب

سيتات الإيثيل / ميثيل ميثاكريلات، زيلول.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التخلص من المنتج

الزجاجات التي تم تفريغها بالكامل يمكن التخلص منها وفقًا للوائح الإقليمية السارية.

العلامات التجارية

Mucopren® هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية وشركائها.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال الأسنان من الأخصائي المتخصصين.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام قيمة. نحن نوفر هذه النتائج تبعا لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي مستخدم المنتجات من مراعاة النوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 31 أغسطس 2023

MD

Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Dispositivo medico / Producto sanitario / Tıbbi cihaz / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Медичний виріб / 医療機器 / منتج طبي

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA

www.kettenbach.com